

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-541 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-541.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

Name Of Plaintiff/Victim
Nombre del demandante/de la víctima

Name Of Person Filing On Behalf Of Minor Or Incompetent Victim
Nombre de la persona que interpone la demanda en representación del menor o de una víctima que no es legalmente capaz

VERSUS
CONTRA

Name Of Defendant/Respondent
Nombre del demandado

**CIVIL SUMMONS -
PERMANENT CIVIL NO-CONTACT ORDER
AGAINST SEX OFFENDER**
 ALIAS AND PLURIES SUMMONS
**CITATORIO CIVIL -
ORDEN CIVIL DE PROHIBICIÓN DE CONTACTO
PERMANENTE
CONTRA DELINCUENTE SEXUAL**
 CITATORIO SUPLEMENTARIO

G.S. 1A-1, Rules 3 and 4; 50D-3
Art. 1A-1 de la ley, Reglas 3 y 4; art. 50D-3

Date Original Summons Issued (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se emitió el citatorio original (mes/día/año)

Date(s) Subsequent Summons(es) Issued (mm/dd/yyyy)
Fecha(s) en la(s) que se emitió cada citatorio posterior (mes/día/año)

To The Respondent Named Below:
Para el demandado nombrado a continuación:

Name And Address Of Defendant/Respondent
Nombre y dirección del demandado



IMPORTANT! You have been sued! These papers are legal documents, DO NOT throw these papers out! You have to respond within 30 days. You may want to talk with a lawyer about your case as soon as possible, and, if needed, speak with someone who reads English and can translate these papers!
¡IMPORTANTE! ¡Se ha entablado un proceso civil en su contra! Estos papeles son documentos legales. ¡NO TIRE estos papeles!
Tiene que contestar a más tardar en 30 días. ¡Puede querer consultar con un abogado lo antes posible acerca de su caso y, de ser necesario, hablar con alguien que lea inglés y que pueda traducir estos documentos!

A Civil Action Has Been Commenced Against You!
¡Se ha iniciado una acción civil en su contra!

You are notified to appear and answer the complaint of the plaintiff as follows:

Se le notifica que debe comparecer y responder a la demanda del demandante como se indica a continuación:

1. File a written answer in the office of the Clerk of Superior Court for the county named above within ten (10) days of the date you were served.
Presente una respuesta por escrito en la Oficina del Secretario del Tribunal Superior del condado arriba mencionado a más tardar 10 días después de haber recibido la notificación.
2. Serve a copy of your answer on the plaintiff or the plaintiff's attorney by personal delivery or mail at the address listed below.
Entregue una copia de su respuesta al demandante o al abogado del demandante de manera personal o envíela por correo a la dirección que se indica abajo.

If you fail to answer the complaint, the plaintiff will apply to the Court for the relief demanded in the complaint.

Si usted no contesta la demanda, el demandante solicitará al juez las medidas que se indican en la demanda.

(Over)
(Continúe)

Name And Address Of Plaintiff's Attorney (If none, Address Of Plaintiff, unless omitted pursuant to G.S. 50D-2(d), in which case, Alternative Address Designated By Plaintiff.) Nombre y dirección del abogado del demandante (Si no lo hubiere, dirección del demandante, a menos que la haya omitido conforme al art. 50D-2(d) de la ley, en cuyo caso, dirección alternativa designada por el demandante)	Date Issued (mm/dd/yyyy) Fecha de emisión (mes/día/año)	Time Hora
	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	
	Signature Firma	
<input type="checkbox"/> Deputy CSC <input type="checkbox"/> Assistant CSC <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS Secretario del Tribunal Superior		

ENDORSEMENT

This Summons was originally issued on the date indicated above and returned not served. At the request of the plaintiff, the time within which this Summons must be served is extended sixty (60) days.

APROBACIÓN

Este citatorio se emitió en la fecha arriba indicada y se devolvió sin hacer la notificación. Ante la solicitud del demandante, se prorroga el plazo de notificación de este citatorio sesenta (60) días.

Date Of Endorsement (mm/dd/yyyy) Fecha de la aprobación (mes/día/año)	Time Hora
<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	
Signature Firma	
<input type="checkbox"/> Deputy CSC <input type="checkbox"/> Assistant CSC <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS Secretario del Tribunal Superior	

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

(Over)
(Continúe)

**RETURN OF SERVICE
DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN**

I certify that this Summons and a copy of the complaint were received and served as follows:

Certifico que se han recibido este citatorio y una copia de la demanda y se hizo notificación de los mismos como se indica a continuación:

**DEFENDANT
DEMANDADO**

<i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de notificación (mes/día/año)</i>	<i>Time Served</i> <i>Hora de notificación</i> <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	<i>Name of Defendant</i> <i>Nombre del demandado</i>
---	--	---

- By delivering to the defendant named above a copy of the summons and complaint.
Se entregó una copia del citatorio y de la demanda al demandado arriba mencionado.
- By leaving a copy of the summons and complaint at the dwelling house or usual place of abode of the defendant named above with a person of suitable age and discretion then residing therein, who is named below.
Se dejó una copia del citatorio y de la demanda en la vivienda o domicilio habitual del demandado arriba mencionado con una persona de madurez y criterio apropiados que vivía allí, cuyo nombre está indicado a continuación.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Nombre y dirección de la persona a quien se le dejaron las copias

- Other manner of service (*specify*):
Otro método de notificación (*especifique*):

- Defendant WAS NOT served for the following reason:
El demandado NO FUE notificado por la siguiente razón:

Date Received (mm/dd/yyyy)
Fecha de recibido (mes/día/año)

Signature Of Deputy Sheriff Making Return
Firma del alguacil auxiliar que hace la diligencia

Date Of Return (mm/dd/yyyy)
Fecha de la diligencia (mes/día/año)

Name Of Deputy Sheriff Making Return (type or print)
Nombre del alguacil auxiliar (a máquina o en letra de imprenta)

County Of Sheriff
Condado del alguacil

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO